

Administrația
Tipografia:
Brașov, piața mare nr. 22
Hărți noi și vechi nu se pri-
mesc. Manuscrise nu se re-
trimite!

Directorul de administrație:
Brașov, piața mare nr. 22

Impresă mai vechi în Viena
Dobry Mraz, Habsburg & Volger
(H. H. H.).
Impresă în Budapesta: A. V. Gold-
berger An on Mess. Eckstein Bernat.
In Frankfurt: G. L. Domb; In Ham-
burg: A. Steiner.

Prețurile inserțiilor: o serie
garmentă pe o colônă 6 cr.
și 50 cr. Imbra pentru o pu-
blicare. Publicări mai dese
după tariful și învolută.
Reclame pe pagina III-a o
serie 10 cr. v. a. sau 80 ani.

GAZETA TRANSILVANIEI

ANULU LIII.

„Gazeta” este în fă-care și
Abonamente pentru Austro-Ungaria!
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.

Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.

Se prenumără la toate oficiile
postale din țară și din afară
și la dd. colectorii.

Abonamentul pentru Brașov:
la administrație, piața mare
nr. 22, etajul I.: pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dusul în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.

Un eemplar 5 cr. v. a. sau
15 bani.

Atât abonamentele cât și
inserțiile sunt a se plăti
înainte.

Nr. 228.

Brașov, Joi 11 (23) Octomvre

1890.

Nou abonament

la

„GAZETA TRANSILVANIEI”.

Cu 1 Octomvre 1890 stilul vechiu
s'a deschis nou abonament, la care în-
vătăm pe toți amicii și sprizătorii țării noastre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria: pe trei luni 6 fl.,
pe șase luni 12 fl., pe un an 24 fl.

Pentru România și străinătate: pe trei
luni 10 franci, pe șase luni 20 franci, pe un
an 40 franci.

Abonamente la numerele cu data de
Duminecă:

Pentru Austro-Ungaria: pe un an 2 fl., pe
șase luni 1 fl.

Pentru România și străinătate: pe un an 8
franci, pe șase luni 4 franci.

Abonarea se poate face mai ușor și
mai repede prin mandate postale.

Domnii, cari se vor abona din nou
se binevoiesc a scrie adresa lămurită și
a arăta și posta ultimă.

Administrația „Gazetei Transilvaniei”.

Brașov, 10 Octomvre v. 1890.

Abia a destupat d-lă Coro-
ianu butea pretinselor sale lă-
muriri, și etă că micii despoți dela
presa guvernamentală ungurescă
au și început să liciteze asupra
drepturilor firești și istorice ale
poporului român.

Nu le vom da nimic! — strigă
avamii dela „Kolozsvar” în nume-
rul dela 18 Octomvre c. ală ace-
stei foi — și pe toți aceia, cari
așteptă ceva dela conferența din Si-
biu, i putem asigura, că Ungu-
rului nu se va dimite a le face
concesiuni. Cu cei dela Sibiu ni-
menea nu va sta de vorbă!...

Așa strigă cu îngâmfare rep-
tilele guvernului, cărora nici prin
gând nu le trece legea, dreptul
și moralul, ci numai forța brută
și presiunea, de care, cu curajul
aparent al unui desperat, de-
clară „Kolozsvar”, că din partea
Românilor nu au a se teme.

Ei bine, dér cine a recurs la
grația vóstră, micilor despoți, și
cine v'a împuternicit să licitezi

asupra drepturilor noastre? Cre-
deți voi, ôre, că un popor de
trei milioane, ca ală nostru, a
ajuns să se cerșescă drepturile
sale dela voi? Orî dóră credeți,
că de frica ciomagului se cuvine
unui guvern constituțional să
câștige mulțămirea popórelor,
dela care este condiționată con-
solidarea și durabilitatea unui stat?

Drepturile unui popor nu se
cerșesc, ci se pretind. Acesta
trebuie s'o scie micii despoți dela
Clușiu, și decă ei nu au considerația
față cu numărul nostru, trebuie să
se témă de o altă torță a noastră:
de forța conștiinței naționale a
poporului român, care este mai
puternică decât tária tuturor
statelor; trebuie să se témă de
dreptul nostru etern și nealie-
nabil, de a avé existența noastră
națională și de a ni-o apăra până
la ultima răsufare.

Deak, care a condus aristocra-
ția ungurescă la isbândile ani-
lor 1867—8, a dísu, că poporul,
care renunță de bună voia la
drepturile sale și se paralizăză
astfel pe sine însuși, paralizat
și perdut va fi în vecii vecilor.

Conștiința acestui adevăr este
viuă în inimile noastre, și în critica
stare, în care ne aflăm astăzi,
putin ne împorță pârerea, ce o
au Ungurii dela putere despre noi.
Ei ni-au dat și ne dau pe dî ce
merge destule doveđi, că la tóte
se gândesc, numai la binele po-
porului român nu. De aceea
scim cum stăm cu ei, scim ce
avem să așteptăm dela dênșii
și înzadar se străduiesc d-nii dela
„Kolozsvar” să ne seducă prin in-
timidările lor, pentru-că suntem
departe de a cerși grația acelora,
cari cred a-și afla întărirea ele-
mentului lor în sugrumarea in-
dividualității noastre naționale.

Jóce-și stăpânii mendrele cum
le place, noi însă ne vom împlini
și mai departe datoria cătră noi
înși-ne, cătră patriă și tron, și

decă pe ei nu-i dóre capul de
drepturile și aspirațiunile noastre
naționale, nici pe noi nu ne va
duré capul de fantasmagoriile
lor șoviniste, ci vom lupta și
mai departe din tóte puterile,
cum am luptat totu-déuna, de
când sunt ei stăpânii noștri,
pentru-că viu este Domnul și pu-
ternică este conștiința noastră na-
țională; răsări-va și pentru noi
dată sórele dreptății, și atunci se vor
topi săgețile nedrepte ale contra-
rilor noștri, precum se topesc
céra la fața focului.

Una însă se nu uităm: că ter-
rorismul șoviniștilor numai atunci
póte să devină fatal pentru noi,
când va găsi ómeni fricoși și con-
duși de interese meschine.

Noi nu cerșim, ci pretindem
drepturi!

Brașov, 10 Octomvre st. v. 1890.

Trebuie să recunoscă și șovi-
niștii dela guvernamentalul „Ko-
lozsvar”, că sunt puși astăzi în
fața unei grele dileme, după-ce
au avut odată curajul de a
susține, că presa română este
isolată de poporul în limba că-
ruia scrie și pentru care popor
reclamă drepturi. Nu mai departe,
decât pe timpul procesului nos-
tru susține acestu diar unele ca
acestea.

Adevărul însă l'a lovit pe
scriitorul acelu articulu peste
degete.

Am vădută câtă mulțime ro-
mânescă a fost prezentă la pro-
cesul de presă ală „Gazetei
Transilvaniei” și câtă a fost pre-
sentă la procesul de presă ală
„Tribunei”.

Am vădută cu câtă căldură a
fost îmbrățișat și salutat di-
rectorul diarului nostru, aici în
Brașov, și am vădută și aceea,
câtă amărăciune și neîncredere a
cuprins totu în acelu timp pe
gazetarii unguři pentru aceste ova-
țiuni spontanee.

Ei, cari ne despărtau de po-
por, ne află uniți cu poporul;
ei, cari nici astăzi nu-și pot da
sémă despre atitudinea pacinică
a poporului român, voesc a eși
din dilemă, uitându, că se plécă
spre un povrniș și mai ridicul.

Voesc a decă a ne lăsa cu țe-
ranul român și dîc, că lumea
mai calmă românescă nu se inte-
resăză de noi și de procesele nos-
tre de presă.

Îți stă mîntea în loc, vedendu
atâta nelogică dela nisce ómeni
plătiți cu bani scumpi din visteria
statului, așa încatu nu scii, ce se
compățimesc, réua credința a gu-
vernului, séu nesciința și neprice-
perea scriitorilor?

Decă guvernul voesc să în-
dópe pe conaționalii săi cu min-
ciuni, îl înțelegem, deóre-ce are
lipsă de popularitate, ér acesta
trebuie să o câștige cu óre-și-ce
preț.

Atunci însă când vedem mi-
ciuna scrisă negru pe alb de
ómeni, cari trăiesc cu noi și ne
cunosc mai mult de cum am
gândi noi, ni-se pune de sine în-
trebarea: sunt ómenii aceștia idioți,
séu ce e cu ei?

Odată se susține, că numai
clasa inteligenților români e cu
diaristica, ér altă dată se susține,
totu de ei, că e numai misera
plebs contribuens cu această dia-
ristică.

Voim cu această ocaziune a
constata, că atâtu inteligența ro-
mână, cât și țeranul român
este și va fi cu presa română,
până când acesta vorbesce așa,
după cum simțesce adevărul Ro-
mân.

Intre noi și popor nu este di-
vergintă de castă. Mijlocitorul
celu mai sincer este între noi
preotul și învățătorul român,
și putem dîce fără de nici o pre-
ocupare, că nobilimea noastră este
astăzi preoțimea română.

Chiar de aceea bine trebuie să

FOILETONULU „GAZ. TRANS.”

(8)

Valurile Tinereței.

Romanu de Ivan Turghenev.

XV.

Orășelul Souden, departe de Frank-
furt abia de o jumătate de césu, zace
intr'o deschisă și mărcinósă câmpie
numită Tannus; e renumit în Rusia pen-
tru apele sale minerale fórte priinciose bol-
navilor de piept. Locuitorii din Frank-
furt cercetăză locul acesta mai ales
pentru desfătare și distragere și cu atâtu
mai virtos, că Souden are parouri mi-
nunate și nenumerate locuri de petre-
cere unde sub umbra rămuroșilor tei
și arțari priesce de minune caféua și
bera.

Dela Frankfurt până la Souden șo-
sena duce pe partea dréptă a Mainei,
sădită fiind de ambe părțile cu pomi
roditori. In vreme ce birja înainta lină
dealungul șoselei umplute, Sanin esa-
mina cu atențiune, dér nebagat în sémă,
cum se pórtă Gemma față de mirele ei;
acesta era prima ocaziă, când i-a vădută
împreună. Gemma se purta liniștită și

simplu, purtarea ei însă totu era mai
seriósă, ca altă dată. Fața lui Klüber
strălucia de bucurie și îndestulare, ca
un apărătoru grațios al subordinați-
lor săi. El nu prea da multă atențiune
Gemei; Sanin nu putea observa la el
nimicu din ceea ce Franciesii numesc
„empressement”. Era vedit că d-lă Klü-
ber socotia lucrul de încheiat și pentru
aceea nici nu avea causă de a bănu,
séu a fi neliniștit. Din potrivă, el n'a
perdut nimic din amicitatea sa. Ba încă,
atunci când înainte de prând, făcú
o lungă preumblare printre munții
și câmpiile sémenate cu arbori măreți,
ce se estindeau la spatele orășelului, până
când ceialți, admirau frumșea naturei,
el se indeletnicia în evlavióse priviri
asupra acestei frumșei, din care abia
câte-odată se tređia, întorcându-se apoi
la ceialți pătruns de órecare serioșitate
și strictetă filosofică. Așa de pildă el
observă, că o mică vâlcea curge de-alun-
gulu luncei fără de a face calea șerpelui;
altă-dată critica purtarea unei mic
paseri, care în cântecul séu nu desvóltă
destulă armonie.

Gemma fără de-a i se urî, da semne
de îndestulare. Dér totuși Sanin nu mai
cunoscea pe Gemma de odinóră, nu
dóră pentru-că seninul feții ei i s'ar
fi nourat, — frumșea ei nici odată nu
era mai strălucitoare — ci pentru-că ea
era de totu închisă în sufletul ei. Des-
făcându-și umbrela, cu mânușile pe mîni,
pășia încet înainte și nu vorbea nimic.
Emil de-asemena se simția tare încor-
dat, ér Sanin cu atâtu mai virtos.
Pe lângă altele îl mai turbura mult și
împrejurarea, că conversația se urma
totu în limba nemțescă. Singuru Tartag-
lia era căruia nu i-se urise. Cu furióse
lătrături fugia după mirlele spăriete de
el, sărind peste grópe, grupe de ar-
buști și tufari și ca un nebun săria în
apa din care înghiția lacom; dup'aceea
scuturându-se schilălăia și scoțându-și
limba roșă ca focul, fugia mai de-
parte.

D-lă Klüber făcea totu ce-i sta în
putință și totu ce afla de bine spre in-
vioșarea societății; în curându îi agrăi
să se așeze sub umbra unui ștejar
stufos, și scoțându-și din busunar
căr-

tioica: *Knallerbsen — oder du sollst und
wirst lachen* (Petarde — séu vréndu, ne-
vréndu trebuie să riđi), încep să cetescă
vre-o douș-spre-dece anecdote din cele
mai alese — dér ascultătorii săi nu prea
rideau, singuru Sanin mai mult din ur-
banitate, lăsa să i-se vedă când și când
dîntii. Ce privesce pe d-lă Klüber, după
fă-care anecdota ridea câte un risu de
felul celor din prăvăliă.

Apropiându-se 12 óre întrégă socie-
tatea se reintorse în Souden, la una din
cele mai vestite ospétării de acolo.

Trebuiau să se facă dispozițiuni pentru
prând.

D-lă Klüber sfátui să mănance prân-
dul „im Garten-Salon”, Gemma nein-
voindu-se cu acesta, declară, că ea nu
va prândi decât sub cerul liber, și
încă la una dintre mesoioarele din gră-
dină, cari sunt puse înaintea birtului,
că ei i-se uresce petrecendu între unele
și aceleași fețe, că dorcesc să vedă și
alți ómeni. Câteva dintre mese erau deja
ocupate de noui sosiți óspeți.

Până ce Klüber se împacă, concesiv

și-o însemne totu omul de omenia, fiă elu chiar și Maghiar, că pressa română, după cum în trecut a fost susținută de inteligența română, chiar așa susținută este și astăzi de acesta. Pentru că poporul român, țeranul, este care dă contingentul tuturor acelor fruntași distinși, cari susțin și apără drepturile poporului român.

Este timpul, ca să scie odată compatrioții noștri, că până când țeranul român, talpa țerei, este sănătos până atunci inteligența română nu are să se despărtescă de tata și mama sa, ci cu toții uniți în cugete și simțiri vom trăi și vom muri ca Români și numai ca Români!!

DIN AFARĂ

Patriarhul și închiderea bisericilor.

O telegramă, ce i-se trimite fôie „Pol. Corr.” din Constantinopol spune, că ordinul patriarhului, în urma căruia s'au închis tóie bisericile din Constantinopol, a produs mare senzațiune în cercurile interesate. Poporațiunea grecă necultă e de credința, că bisericile le-a închis guvernul turcesc, din care pricină e și foarte mâhnită. Decă acestei stări nu i-se va face în curând sfârșit e foarte probabil, că în provincia se vor isca serioase turburări.

În Constantinopol nu este temere de acesta, fiind-că între poporațiunea grecă de acolo sunt și omeni, cari judecă lucrurile cu mai multă răcoala, er guvernul are la dispoziție destulă miliție pentru de-a sugruma ori-ce mișcare, încă în germine. Ministrul de justiție și cel de interne au răspuns deja adresei patriarhului; ei numai în parte sunt aplecați de-a împlini dorințele patriarhului. Se dice, că ambasadorul Rusiei, Nelidov, a pășit mai de multe ori ca intermediator în interesul patriarhului.

Convenția comercială între Austro-Ungaria și Bulgaria.

„Agence Balcanique” anunță, că între Austro-Ungaria și Bulgaria s'a încheiat o convenția comercială provizorie. Acastă convenție pune pe Bulgaria în situația națiunei celei mai favorizate, și are aceeași basă ca și convenția între Anglia și Bulgaria. Amândouă aceste convenții vor avé valóre până în 1/13 Ianuarie 1892.

SCRIRILE ȚILEI.

Peregrinagiu. Sub titlul acesta „Erd. Hrd.” dela 20 Octomvre n. scrie, că dl Dr. A. Mureșianu, directorul „Gazetei Transilvaniei”, care actualmente petrece în închisorile din Clușiu, primsce atâtea vi-

site din partea Românilor, încât procuratura reg. de-acolo a luat dispozițiunea, ca directorul fôie nostre de-aici înainte să nu mai primescă visite numai Dumineca. Fôia ungrăscă spune, că în Dumineca trecută d-l Dr. A. Mureșianu a primită visite cu mulțimea.

Monumentul pentru eroii căzuți la Grivița. Dl. deputat Cristu Negoescu a luat inițiativa pentru ridicare unui monument în memoria celor căzuți în bătălia dela Grivița, dintre vênătorii batalionului II de Prahova, scrie „Românul”. Monumentul va fi așezat în Ploesci în rindul I din spre gară. În acest scop d. Negoescu s'a și însarcinat a lua o însemnare după actele din arhiva ministerului de rebelu, de numele și locul născerei alu fiă-căruia dintre eroii dela Grivița atât alu celor morți — pentru a li-se înscrie numele spre eternă amintire — cât și alu celor, cari au avut fericirea să vedă ródele vitejiei lor: Independența și Regatul.

Fundațiunea lui Olteanu cu pețitori. „Tel. Rom.” scrie: atât din Cojocna, cât și din Clușiu primim scirea pozitivă, că un individ cu numele Szász Károly, carele afirmă despre sine, că ar fi agentul la consulatul austro-ungar din Galați, a petrecut mai multe zile prin Cojocna și prin Clușiu, cu scopul de a îndupleca pe rudele fericitului Ion Olteanu, fost inginer în România, carele a testat 100,000 franci „Asociațiunei transilvane pentru literatura și cultura poporului român” ca să-i dea lui o procură să atace testamentul și să câștige ereditatea lui Olteanu pentru ereții, legal asigurându-i prin contract jumătate din ce va câștiga. Acel individ, ca să seducă pe rudele lui Olteanu, le promise munți de aur, le arătat un testament fals, o plenipotență dela Ana Kiss fosta economă a lui Olteanu, o obligațiune despre altă avere, li-a spus, că mai sunt bani în 2 casse, cari de acum înainte au să primescă, le-a promis, că dotațiunea școlilor din Cojocna o va susține, ba încă o va mai spori etc. etc.

Agentului însă nu i-a succés a face ispravă.

Palatul de justiție în Buouresci. O frumoasă și măreț serbare a fost alaltăeri cu ocazia punerea pietrei fundamentale a Palatului justiției. Pe vechiul loc, unde Divanul țerei și în urmă Curțile de apel și-au dat hotărârile în numele legii, se ridică astăzi marele Palat alu justiției, un adevărat monument național. La solemnitatea de ieri, trei mari ohoșcuri erau rădicate pentru invitați. Au luat parte Curtea de casație, Curțile de apel, tribunalele, facultatea

de drept, baroul și Primăria capitalei. Serviciul divin s'a oficiat de Metropolitanul primat în prezența M. S. Regelui și a principelui moștenitor, după care d-l Teodor Rosetti, ministrul de justiție a citit un discurs, d. C. Schina primul președinte alu curței de casație a citit un alt discurs, la cari M. S. Regele a răspuns. După acesta s'a scris actul de fundațiune, care împreună cu tot felul de monede, s'a depus la temelie Palatului unde s'a așezat piatra de desubtul mării săli a pașilor pierduți. După sfârșirea solemnității s'a servit șampania. A luat parte un public foarte numeros.

Alesul diacon alu bisericii Sf. Nicolae din loc, d-l Ioan Prîșcu, a fost sfințit întru diacon Dumineca trecută în Sibiu. Eri după prânț, cu ocaziunea re'ntorcerei d-sale din Sibiu, i-sa făcut aici o primire frumoasă. La gară a fost întâmpinat de episcopii bisericii, de mai mult membri din comitetul parochial, de parochienii fruntași și de mai mult profesori și învățători. Părintele V. Voina l'a salutată în numele parochiei, prin câteva cuvinte bine simțite, arătând frumoasă chiamare a noului diacon și urând acestuia succese întru împlinirea chiamării sale, la care d-l Prîșcu asemenea răspunde în scurte cuvinte, mulțumindu pentru această frumoasă manifestație de simpatie.

Ne asociăm și noi la aceste urări de binevenire, dorind noului diacon cele mai depline succese în împlinirea frumóselor speranțe, ce le avem în domnia sa!

Ministrul de justiție și penitenciarele. Se dice, că ministrul de justiție ungresc va prezenta dietei în curând un proiect privitor la înființarea unui nou penitenciar, căci înmulțirea acestor fel de instituții e inevitabilă în urma împrejurării, că mult individ, cari sunt condamnați la închisore sunt puși în aresturi de rând. Totu ministrul de justiție plănuiesc o reformă a instituțiunei penitenciarelor. Ministrul nu ține de corect, ca cei, cari sunt condamnați la arest, pe cale administrativă, să fiă închiși în prinsori speciale.

Trecere la creștinism. — „Standard” află din Odessa, că au trecut la creștinism peste 200 de studenți jidani, ca să potă continua studiile la universitățile din Chancov, Chiev și Odessa.

Tergu în Brașov. De mâne se începe tergul de toamnă în Brașov. Din cauza timpului nefavorabil tergul nu pre promite mult.

Zăpada. De ieri s'era ninge mereu pe la

Brașov și împrejurime. Zăpada a prins putere, ca în dricul erneli.

Noul comandant militar din Clușiu. Noul comandant din Clușiu, în locul principelui Lobkovitz, este FZM. Galgoczy. După cum se scrie, noul comandant și-a ocupat postul, cu care ocaziune oficerii au făcut vii ovațiuni.

Europa, Rusia și România.
Studiu etnic și politic de Dimitrie D. Sturdza.
(Urmare)

Între zidul occidental, care rădămată pe Carpați se întinde de-a lungul Dunărei până în Marea Negră și teritoriul sudic al Peninsulei balcanice, unde trăesc Grecii, Turcii, Albanesii și Macedo-Românii, se află așezată o insulă slavonă, cu Croația și Slavonia, Bosnia și Herțegovina, Serbia și Muntenegrul, Bulgaria și Rumelia Orientală. Boemia și Polonia stau legate lanț de Rusia; Insula Slavilor din Balcani e despărțită de Rusia prin cetatea dunărenă, conscientă de pozițiunea ei și de pericolul ce-o amenință.

Precum forța culturală e necontentată în partea grupului etnic occidental, precum pozițiunea lui e cea mai avantajoasă pentru dezvoltarea puterilor sale, precum elu este mai puternic așezat și înțpt în teritoriul său; asemenea și forța lui numerică e mai însemnată. Populațiunea întregi Europei numără 332.196.000 de locuitori. Grupul popórelor occidentale e de 2/5 ori mai numeros, decât cel alu popórelor ruso-slavone: 234 1/3 milioane stau în fața a 97 3/4 milioane.

Elementul occidental se compune din 101.708.000 Latini, adică: 40.280.000 Francezi și Waloni, 29.570.000 Italiani, 20.810.000 Spanioli și Portugesi, 11 milioane Români, 48.000 Reto-Români; 105.130.000 Germani, adică: 63.205.000 Germani, Olandezi, Flamanzi, 32.980.000 Englesi, 8.945.000 Scandinavi, 27.529.000 Alte popóe adică: 6.575.000 Maghiari, 5.415.000 Fini, 4.760.000 Turci și Tataři, 3.125.000 Greci, 3.150.000 Lituanii, Leți și Curți, 1.942.000 Celți, 1.316.000 Albanesi, 556.000 Basci, 690.000 Alte mici fărîmături de popóe.

În totalu 234,367.000.
Elementul *ruso-slav* are: 84,200.000 în grupul nordic, adică: 65,270.000 Ruși și Ruteni, 11.580.000 Polonesi, 7,220.000 Cehi, Moravi, Slovaci, 130.000 Sorbi; 10,155.000 în grupul balcanic, adică: 4.230.000 Croați, 1,800.000 Serbi, 2,865.000 Bulgari, 1,260.000 Sloveni și Muntenegreni.

3,474.000 Israeliții din Orientul European.
În totalu 97,829.000. Israeliții din Orientul Europei s'au așezat în gru-

cu „caprițile miresei sale”, mergend să facă dispoziții pentru prânț, până atunci Gemma sta nemiscată cu ochii pironiți la pământ și cu buzele lipite strâns de-olaltă; ea simția, că Sanin o privește pătrundător și ore-cum sciricitor, ceea ce se părea, că o năbusec. În fine d-l Klüber reveni și spuse, că prânțul e gata peste o jumătate de cesu, er până atunci vor juca popice, după ce prânțul cade foarte bine, ha-ha-ha! Elu se pricepia la jocul ăsta, era chiar artist în aruncarea globului, chiar atlet în felul său.

În fine sosi timpul prânțului și societatea ocupă locu la o mesă.

XVI.

Mâncare nemțescă! Cine u'ar cunoșce o astfel de mâncare? O supă cu gălusc și scorțișoră a cărei carne slabă ca lemnul de plută era fiartă până la estrem, și garnisită cu cartofi, sfeclă și hrén; ș'apoi angilă fiartă cu oțet și mărar; friptură, și în fine nedespărțitul „mehlspeise”, un fel de pudding versat cu cevaș fluid roșu și acriu; vinul și ber-a era cea de pe gătate.

Intr'adeveru cu astfel de prânțuri își ține oșpeții, ospătarul din Sonden. De altcum prânțul s'a petrecut bine. Cevaș deosebită veselie nu era, căci acesta nu se încep decăt atunci, când d-l Klüber toastă despre „ceea ce iubim tot noi!” (Was wier lieben!) Tóte erau cuviincioase și neprihănite. După prânț li-s'a servit caféua, o cafea rară de culóre roșie, c'o vorbă cafea nemțescă. D-l Klüber, ca un cavaler modest, ceru Gemmei permisiunea de a-și aprinde țigara... Ei, der peste puțin interveni un incident neplăcut, neașteptat, ba chiar necuviincios.

La una dintre mesciórele vecine ocupau loc câțiva ofțeri dela garnisóna din Maina. Din privirile și șóptele lor ușor puteai observa, că frumșeta Gemmei îi surprinse; unul dintre ei, care probabil a petrecut multă vreme în Frankfurt intr'adeveru, că o considera, ca pe un fenomen cât de bine cunoscut lui și: scia de pe față cine e și ce e? Se ridică numai decăt, în mână c'un pahar, și păși spre masa, la care ședea Gemma. Acesta era un om tî-

năr cu sprincene blonde și cu trăsurile feții destul de atrăgătoare; der vinul ce l'a bătut îl desfigură: fața lui era schimbată, ochii lui înroșiți rătéciau încóce și încolo, imbrăcând o expresiune sêlbatică. La început tovarșii lui voiau să-l rețină, der l'au lăsat totuș liber — să vedă, ce se va alege din lucru?

Impletindu-se din picioare și cam amețit se puse înaintea Gemmei și cu voce puternică strigă:

„Imi ridic paharul în sănătatea celei mai frumoșe fete de cofetar din întregul Frankfurt; da, din întregă lumea (și goli paharul dintr'o dușcă) și drept rêsplată imi iau această flóră ruptă de mânăle ei dumneșces!”

Đicend elu acestea luă trandafirul, ce sta dinaintea Gemmei pe masă. Gemma la început se miră, îngălbini grozav și tremura... după aceea spaima i-se schimbă într'un fel de furie, sângele îi eși în obraji și ochii, cari tocmai în momentul acesta se'ntunecară și se'nourară, erau plini de focul mâinei nesufocabile și și i pironi asupra văt-

mătorului ei. Acastă privire, așa se vede, că l'a rușinat pe ofțeru, căci elu, murmurând câteva cuvinte neînțelese, se închină și merse la soții săi, cari îl primiră cu risete și aplause.

D-l Klüber sări la momentu de pe scaun, se obli în tótă mărimea sa și punendu-și pălăria pe capu dișe într'un ton plin de demnitate, der nu tare:

„Acastă e ne-audită, ne-audită blăstămăția” (Unerhört! Unerhörte Frecheheit!) și repede chiamă chelnêrul să-i facă la momentu socotela... ba, ce e mai mult: porunci să se prindă caii, declarând, că aici nu mai pôte veni om cinstit, fiind-că e espus vătămărilor.

La vorbele aceste Gemma, care seșu mai departe la locul său, rêmase nemiscată, — sinul ei crescea și decrescea cu vehemență — privi aspru la Klüber... totu cu aceeași pătrundătoare și nemilósă căutătură, ca la ofțeru. Emil tremura de mânie.

„Scol, d-șoră!” îi dișe Klüber cu aceeași strictetă, „nu se cuvine să mai rămâi aici. Ne vom așeza în sufrageria otelului.” (Va urma)

pulă ruso-slavă, fiind-că partea cea mai mare a lor locuiesc în Rusia (2,797.880), se răspândesc de acolo în Austro-Ungaria, România și Peninsula balcanică, și, din cauză, că nu se contopesc cu nici o naționalitate, devin, când trec peste hotarele imperiului dela Nord, un instrument însemnat de disolvare a oricărui aspirațiune națională, de slăbire a forțelor de rezistență a popoarelor grupate politicesc în state organizate, și prin urmare de favorizare a lucrării de cotropire a Rusiei prin înfrurirea lor anti-națională.

Dacă împărțim aceste două elemente etnice în diferite grupe, după cum ele se află așezate în descrierea de mai sus, avem dinaintea ochilor următorul tablou instructiv al grupului popoarelor europene:

Grupul accidentat se compune din 234¹/₃ milioane și anume: 188.081.000 corpul central cu 90.708.000 Latini în afară de Români, 94.185.000 Germani, în afară de Scandinavi și de Germanii Ungariei. 1.942.000 Celti, 556.000 Basci, 690.000 Micile frământuri de popore. — 17.510.000 Brațul despre Nord cu 8.945.000 Scandinavi, 5.415.000 Fini, 3.150.000 Lituanii, Leți, Curii. — 18.745.000 brațul mijlociu sau Cetatea Dunărenă cu: 10,170.000 Români, 6.100.000 în Regat, 2.870.000 în Austro-Ungaria, 1.000.000 în Basarabia 200.000 în Serbia și Bulgaria, 6.575.000 Maghiari, 2.000.000 Germani. — 10.031.000 brațul despre Sud sau balcanic cu 4.760.000 Turci și Tătari, 3.125.000 Greci, 1.316.000 Albanezi, 800.000 Români Macedoneni, 30.000 Români din Grecia.

Grupul ruso-slav se compune din 97³/₄ milioane și anume: 87.674.000 Corpul nordic, în care se află și cea mai mare parte de Israeliți, 10.155.000 Corpul balcanic.

Din tustrele brațele etnice, ce se întind de grupul popoarelor occidentale spre răsărit, ca înainte mergătoare a civilizației, ca întărituri puternice, menite a opri oricărui veștăci și destrucțiune a culturii, ridicată de dense; brațul mijlociu e cel mai numeros, și într'ensul Români au puterea, căci ei represintă, în cele 18³/₄ milioane, 54,33 la sută, pe când Ungurii numai 35 la sută și Germanii 10,67 la sută, și ei au pozițiunea cea mai espusă, fiind cea mai depărtată de corpul central.

Din cele două grupuri slavone, în *sula balcanică* cu o populațiune de 10.155.000 locuitori e ținută la Sud de brațul etnic occidental, egal de numeros de 10.031.000 și la Nord de cetatea dunărenă, îndoită de puternică prin numărul ei de 18.745.000 locuitori.

(Va urma.)

Adunarea generală a „Reuniunii învățătorilor rom. gr. or. din Districtul Brașovului.

Brașov, 5/17 Octomvre 1890.

Amesurat legii școlare, învățătorii susu țisei reuniuni se întruniră și în anul acesta în adunarea generală ordinară la 17, 18 și 19 Septemvre a. c. st. v. în comuna *Hermană*. Despre activitatea acestei adunări însemnăm următoarele:

Luni, 17 Sept., pe la 10 ore a. m., învățătorii, într'un număr foarte frumos, se întruniră în biserica gr. or. din acea comună spre a lua cu toții parte la serviciul divin împreună cu invocarea Duchului sfânt și parastas, în amintirea membrilor decedați ai acestei reuniuni și ai altor binefăcători ai școlii și ai națiunii noastre, oficiați de Prea On. Domn protopresbiter *Ioan Petrică* și de On. Domn *George Ludu*, preot capelan și învățător în Preșmer.

Sedința I. După săvârșirea acestui act solemn, toți membrii prezenți merseră în corpore în edificiul comun, în a cărui sală se ținură de astă-dată ședințele numitei adunări. Aci, după ce

presidiul, în persoana d-lui vice-președinte *George C. Bellissimus*, țină o cuvântare prea momentosă și acomodată scopului, și după-ce bineventă pe membrii prezenți, între urări de „să trăiască“ declară adunarea prezentă de deschisă.

Săvârșindu-se unele formalități interne, se pune la ordinea zilei cetirea rapoartelor comitetului central (raportul general al comitetului, raportul casei, raportul foii „Școala și familia“, raportul despre starea bibliotecii și raportul asupra activității despărțimintelor reuniunii) despre activitatea sa în decursul anului expirat. Acestea cetindu-se, se predau comisiunilor alese, și cu această ședința I se ridică.

Sedința II. Obiectul mai principal al acestei ședințe fu discutarea temei din programa adunării: „*Specificarea materialului din religione pe cei șese ani de școlă, avându de basă Normativul școlar*“. Relativ la această temă se cetesce o lucrare a comitetului central, formată din elaboratele despărțimintelor reuniunii. Adunarea după cetire, o ia în general la cunoștință și o supune unei discuții speciale. După mai multe păreri și opinări *pro* și *contra*, adunarea primesce lucrarea amintită fără nici o modificare.

Sedința III. Din ședința acesta se amintesc prelegerea practică din fizică „*despre însușirile generale ale corpurilor*“ și tema liberă: „*Cum se dezvoltă caracterul în copil?*“ Prelegerea practică fu ținută cu o rară îndemănare de d-lui vice-președinte, G. C. Bellissimus. Asupra temei a doua se cetesce prin D-lui *I. Dariu* o lucrare a sa cetită și în adunarea despărțimintului I și recomandată de comitet, care se primesce de adunare cu urări de „să trăiască“. După unele mici discusii asupra acestei teme, ședința se încheie.

Sedința IV. În ședința acesta se cetesc două lucrări asupra caracterului, una a despărțimintului III prin d-lui *Nicolae Pană* și alta a despărțimintului IV prin d-lui *David Popă*. După cetire se exprimă părerea, că partea practică a fost prea puțin atinsă în aceste lucrări și de aceea se decide, ca asupra acestui subiect atât de momentos, adunarea se mai revie încă odată. Spre scopul acesta se însărcinează membrul *Zosimă Butnariu* a completa aceste lucrări cu partea practică, și la proxima adunare generală să dea un raport amănunțit cu referire la acestea. Totu în ședința acesta se cetesce și raportul comisiunii alese pentru censurarea raportului general al comitetului central, care după unele opinări se primesce ca basă pentru dezbateră specială.

Sedința V-a. În această ședința se continuă dezbateră specială din ședința a IV. După unele mici observări, peste care adunarea, în urma deslușirilor date de comitet, trece la ordinea zilei, se dă comitetului central, la recomandarea comisiunii, absolutur. Urmăzând la ordinea zilei raportul comisiunii alese pentru censurarea raportului casei. După unele observări și discusii curate administrative, se dă casarului, absolutur. Asemenea cetindu-se rapoartele comisiunilor asupra raportului bibliotecarului, cât și administratorului, se dă absolutur. La observarea comisiunii, că mai sunt mulți abonați în restanță cu taxele de abonament (786 fl. 13 cr.), adunarea ia următorul conclud: „Să se mai recerce încă-odată toți restanțierii, și cei cari nu vor satisface, să se publice cu numele prin diare.“

După acestea se pun la ordine propuneri de sine stătătoare. Intre acestea amintim mai însemnate două:

a) Membrul *Ion Vătășan* propune, ca să se dea spre discuție despărțimintelor pe anul viitor tema: *Care sistem ar fi mai de preferit de a se aplica în școala populară, a rotațiunii*

și a stabilității învățătorilor“, care se și primesce cu unanimitate.

b) Membrul *Ion Dorca* comunică adunării, că Ilustritatea Sa Părintele Episcop al Caransebeșului *N. Popea* a ridicat premiile de câte 30 fl. la 40 fl. pentru cele trei teme stabilite de Ilustritatea Sa încă în adunarea generală trecută, asupra obiceiurilor Săcelenilor la munte, la stână, și la câmp cu turmele lor, din motiv, că asupra acestor teme n'a intrat până acum nici o lucrare. Aceste teme s'au publicat în tot cuprinsul lor prin foile noastre încă din anul trecut, și la timpul său se vor mai publica, cred, încă odată. Împărțirea făcută despre acestea se ia cu plăcere la cunoștință din partea adunării.

Cu acestea presidiul, prin cuvinte alese mulțămesc adunării în numele comitetului, pentru încrederea pusă în el în decursul celor trei ani expirați și-i dă demisiunea. Adunarea însoțescă această cu „să trăiască“ mulțămindu totu-odată prin membrul *G. Ludu*, comitetului și presidiului pentru activitatea desvoltată.

(Va urma.)

Congresul de americaniști.

Acum cinci zile s'a deschis a opta sesiune a congresului americaniștilor la sediul societății de geografie din Paris, sub protecțiunea împăratului Dom-Pedro din Brasilia și președința doctorului *Jourdanet* și a lui de *Quatrefages*, membru al institutului și profesor la museul de istorie naturală.

Acest congres este de creațiune franceză. El se întruniră pentru prima oară la Nancy în 1875; sesiunile următoare fură ținute la Luxemburg, Bruxella, Madrid, Copenhaga, Turin și Berlin. Obiectul lucrărilor congresului este de a contribui la progresul studiilor științifice relative la cele două Americi, în special pentru vremurile anterioare și imediat posterioare lui *Cristofor Columb*. Istoria, geografia, arheologia, antropologia, etnografia, limbistica și paleografia noii lumi au făcut obiectul unor interesante comunicări la fiecare din sesiunile precedente ale congresului. Studiile savanților americaniști s'au îndreptat mai cu seamă asupra Mexicului și Perului, aceste două centre ale unei civilizațiuni minunate.

Descoperirea minelor și a palatului *Palanqué* din Mexico; obiectele de artă găsite în insula *Maragnone*, la îmbucătura *Orenocului*; prețioasele documente scrise pe hârtia de agavă, în Mexic; arhitectura militară minunată și colosală din Peru, dovedesc, că multă vreme înainte de venirea lui *Cristofor Columb*, poporele din America posedau o civilizație foarte înaintată. Și majoritatea savanților americaniști deduc din aceste constatări, că poporele din America înainte de alți cinci-spre-zece secole și alți șese-spre-zece secole nu erau adevărat autohtone, ci trebuie mai mult să fi considerate ca sfărâmaturi ale raselor din vechiul continent, cari îl părăsiseră în a o epocă necunoscută.

Noi nu putem resuma aci lucrările considerabile, deja îndeplinite în sesiunile precedente de congresul americaniștilor. Totuși să semnalăm două mai interesante. Descoperirea documentelor chineze a părut, că demonstrează faptul, că *Christofor Columb* n'a găsit America de cât pentru Europei, și că mult înainte de el, s'a debarca acolo, ea a fost cunoscută de Chinezii, cari și înaintaseră la nord până în Atlantica. În sfârșit, cercetările făcute din punctul de vedere paleontologic și antropologic în lumea nouă au adus descoperirea omului cuaternar; craniile găsite în Brasilia și Pampus dovedesc, că omul primitiv a trăit în America, ca și în Europa.

Membrul celui de alți optulea congresu au ținut acum câteva zile la hotelul societăților savante din Paris o întrunire preparatorie cu totul intimă,

care avea drept scop să permită de a face cunoștință unii cu alții.

Adesiunile culese până acum sunt aproape 350. Totalitatea aderenților n'a sosit încă la Paris. S'au observat deja mai mulți veniți la Paris pentru acest scop, printre cari: d-nii *Quatrefages*, *Désiré Pector*, baronul de *Baye*, marchisul de *Bassano*, *Surrurier*, *Guido Tora*, *Brinten*, doctorul *Hamy*, principele *Roland Bonaparte*.

„România.“

Literatură.

Amicul Familiei, diare beletristică și enciclopedică literară cu ilustrațiuni; apare în Gherla de 2-ori pe lună și costă pe an 4 fl., pe 1/2 2 fl. Anul XIV. Redactor: *Nicolau F. Negruțiu*. — Nr. 20 dela 15 Octomvre conține: *Archiereii români* gr. cat. de *Alba Iulia* și *Făgăraș* (fine); *Cere'mi.* (poesie) de *V. B. Munteneșu*; *Iubirea cea din urmă* (novelă); *In singurătate* (poesie), de *A. Băliban*; *Ioan Inocențiu Micu-Klein* (ilustrațiune); *Amorul trad.* de *Ieronim Baritiu*; *Ce este pretin?* (poesie), de *G. Simu*; *Diverse*; *Glume* (cu ilustrațiuni).

TELEGRAMELEGAZ. TRANS.

(Serviciul biroului de coresp. din Pesta.)

Haaga, 22 Octomvre. Consiliul de miniștri, creșându pe regele incapabil de-a mai domni, convocă adunarea națională pentru ziua de 28 Octomvre.

Viena, 22 Octomvre. Greva servitorilor tramvayului a încetat după-ce li-s'a adus la cunoștință decisiunea direcțiunii societății tramvayului; servitorii și-au reluat serviciul, ceru însă revisuirea regulamentului de serviciu.

Berlin, 22 Octomvre. *Caprivi* și *Crispi* voru avé o întâlnire peste 14 zile.

Belgrad, 22 Octomvre. Folia oficială declară ca nefundată sciirea privitoare la încercarea exregelui *Milan* de-a infiltra garnisonelor spirit revoluționar.

Praga, 22 Octomvre. În dietă, *Vachaty* interpelă, pentru-ce guvernatorul răspunde în limba germană la întrebările puse în limba cehă. Interpelatorul a fost chemat la ordine. Mareșalul țerei declară ședința închisă, după care *Cehii tineri* protestară cu violență și părăsiră agitați și cu sgomot sala ședințelor.

Paris, 22 Octomvre. În urma conflictului de ieri, avu loc între *Reinach* și *Deroulede* un duel cu pistolul. Nici unul nu a fost rănit.

DIVERSE.

Diare americane. Se scrie din New-York: Diarul „*Newyork World*“ a avut în anul din urmă un câștig curat de 1,200.000 dolari (à 2 fl.) Numai venitul edițiunii de *Duminea*, a fost de ajuns pentru acoperirea șeselor diarului, așa că toate intrările celelalte s'au putut considera drept venit. „*Newyork Herald*“ se socotesce cu 300,400,000 dolari, er alți lui „*Chicago Tribuna*“ cu 200,000 dolari.

Rectificare. La sciirea „*Maghiarisarea capitalei*“ din Nr. de ieri al folei noastre, șirul al doilea din urmă, la culeși s'a omis cuvântul *odimioră*; astfel în loc de: „pe acest pământ“, este a se ceti: *pe acest odimioră pământ etc.*

Cursul pieței Brașov

din 22 Octomvre st. n. 1890.

Banote românești	Cump.	9 05	Vând.	9 08
Argint românești	-	9	-	9 05
Napoleon-d'or	-	9 05 1/2	-	9 08 1/2
Lire turcesc	-	10 80	-	10 85
Imperial	-	9 28	-	9 33
Galbini	-	5 80	-	5 85
Seria. fone. „Albina“ 8%	-	101	-	-
„ ” 5%	-	89 50	-	-
Ruble rusești	-	130	-	140
Mărci germane	-	66 20	-	66 40
Discontul 6-8% pe an.	-	-	-	-

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu.**
Redactor responsabil interimal: **Gregoriu Maior.**

Cursul la bursa de Viena
din 21 Octomvrie st. n. 1890.

Renta de aur 4%	101.20
Renta de harti 5%	99.25
Imprumutul cailor ferate ungare - aur	113.70
dto argint	96.60
Amortisarea datoriei cailor ferate de ostu ungare (1-ma emisiune)	—
Amortisarea datoriei cailor ferate de ostu ungare (2-a emisiune)	—
Amortisarea datoriei cailor ferate de ostu ungare (3-a emisiune)	111.—
Bonuri rurale ungare	88.70
Bonuri croato-slavone	104.25
Despagubirea pentru dijma de vinu ungurescu	—
Imprumutul cu premiul ungurescu	137.50
Losurile pentru regularea Tisei si Seghedinului	127.25
Renta de harti austriaca	88.15
Renta de argint austriaca	88.30
Renta de aur austriaca	106.85
Losuri din 1860	137.75

Actiunile bankei austro-ungare	977 —
Actiunile bankei de creditu ungar.	351.—
Actiunile bankei de creditu austr.	307.25
Halben impătescu	5.44
Napoleon-d'ori	9.69
Mărci 100 imp. germana	56 42 1/2
Londra 10 Livres sterlinge	114 85

Unu baiatu de trebă

romănu seu germanu, care scie ceva romănesce cu 2—3 clase reale seu gimnasiale se caută ca invetăcelu într'o cofetăria din România, cu lăfă de 100 fl. v. a. anualu.

A se adresa **Strada orfanilor** (mai nainte strada Scheiloru) **No. 18. Parterre.**

Schimbare de localu!!!

Depozitul fabricei noastre de postavuri se află dela 1 (13) l. c. în

Tergulu boteloru No. 23

Cassa de Schobeln.

WILHELM SCHERG & C^{ie}.

Avisu d-loru abonati!

Rugam pe d-nii abonati ca la renoirea prenumeratiunei se binevoiasca a scrie pe cuponulu mandatului postalu si numerii de pe fasia sub care au primitu diarulu nostru pana acuma.

Domnii, ce se aboneza din nou, se binevoiasca a scrie adresa lamuritu si se arate si posta ultima.

Totodata facemu cunoscutu tuturor D-loru abonati, ca mai avem din anii trecuti numeri pentru complectarea colectiunilor „Gazetei“, precum si cateva intregi colectiuni, pentru cari se potu adresa la subsemnata Administratiune in casu de trebuinta.

Administru. „Gaz. Trans.“

TELEGRAMĂ!!!

Renumiții Liliputani,

caru s'au prezentatu in intręga Europă, si cari la espositia dela Parisu au fostu decorati cu

Trei Medalii

suntu de vedutu numai in decursulu Tergului, adeca pana **Duminea in 14/26 Octomvrie a. c.** in pravalia din **Pieta mare, tergulu Inului No. 30.**

Prețulu de intrare: Loculu I 20 cr., alu II-lea 10 cr. Pentru copii jumătate prețulu.

Pentru o vizitare catu mai numerosa se roga cu stimă

Directorulu-Piticiloru. Bányai.

Mersulu trenurilor
pe liniile orientale ale caii ferate de statu r. u. valabilu din 1 Iunie 1890.

Budapesta—Predealu				Predealu—Budapesta				B.-Pesta-Aradu-Telusu				Telusu-Aradu-B.-Pesta				Copsa-mica—Sibiu							
Trenu acceleratu.	Trenu de pers.	Tren de persone	Tren de persone	Trenu acceleratu.	Trenu de pers.	Tren de persone	Tren de persone	Trenu acceleratu.	Trenu de pers.	Tren de persone	Tren de persone	Trenu acceleratu.	Trenu de pers.	Tren de persone	Tren de persone	Trenu acceleratu.	Trenu de pers.	Tren de persone	Tren de persone				
Viena	8.25	8.—	10.50	Bucuresci	7.55	—	4.45	Viena	8.—	10.50	3.25	Telusu	—	12.59	4.51	Copsa-mica	4.05	10.47	7.13	Seica mare	4.35	11.17	7.47
Budapesta	9.25	2.—	7.35	Predealu	1.08	4.10	9.12	Budapesta	2.—	8.15	9.40	Alba-Iulia	1.39	5.27	—	Lomnesu	5.16	11.58	8.20	Ocna	5.47	12.29	8.59
Szolnok	11.29	4.05	11.07	Timisu	1.37	4.50	9.41	Szolnok	4.20	11.18	1.02	Vintulu de josu	1.56	5.44	—	Sibiu	6.10	12.52	9.23	Sibiu	6.10	12.52	9.23
P. Ladany	1.07	5.46	1.20	Brașovu	2.13	—	5.50	Aradu	8.10	3.50	5.27	Sibiu	2.23	6.06	—	Sibiu-Copsa-mica	—	—	—	Sibiu	7.35	4.34	9.50
Oradea-mare	2.24	7.01	3.02	Feldiara	2.43	4.—	—	Glogovațu	2.20	4.10	5.50	Simeria (Piski)	2.49	6.28	—	Sibiu	7.35	4.34	9.50	Ocna	8.02	4.58	10.14
Mezo-Telegd	2.32	7.11	3.09	Apata	3.12	4.44	—	Gyrok	2.30	4.46	6.23	Deva	3.37	7.10	—	Lomnesu	8.30	5.25	10.40	Copsa-mica	9.34	6.20	11.35
Bev	3.02	7.41	3.48	Augustinu	3.32	5.20	—	Paulisu	3.05	4.58	6.34	Branicica	3.53	7.26	—	Copsa-mica	9.34	6.20	11.35	Cucerdea-Osorhelu	—	—	—
Bratca	3.33	8.16	4.31	Homorodu	3.47	5.47	—	Radna-Lipova	3.23	5.16	6.52	Ilia	4.18	7.48	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Cucerdea	2.55	8.20	2.56
Bucia	—	—	4.54	Hasfalenu	4.20	6.36	—	Conop	3.39	5.38	7.17	Gurasada	4.43	8.10	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Cheța	3.25	8.50	3.29
Ciucia	4.26	9.05	5.14	Sighisora	5.25	8.12	—	Berezava	—	5.53	7.33	Zamu	4.53	8.21	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Ludoșu	3.46	9.11	4.06
Huedin	4.58	9.35	5.40	Elisabetopole	5.45	8.47	—	Soborsinu	—	6.15	8.20	Conopu	5.21	8.48	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	M. Bogata	3.56	9.20	4.15
Stana	—	—	6.22	Mediasu	6.12	9.29	—	Zamu	—	6.58	8.49	Radna-Lipova	5.56	9.17	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Iernutu	4.33	9.57	4.54
Aghirisu	—	—	6.38	Copsa mica	6.33	10.10	—	Gurasad.	—	7.22	9.16	Paulisu	5.49	9.24	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Sanpaulu	4.48	10.12	5.10
Ghirbeu	—	—	6.59	Micasasa	6.46	10.32	—	Ilia	—	7.38	9.32	Gyrok	6.06	7.50	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Mirasteu	5.11	10.35	5.34
Nadasesel	5.49	10.35	7.11	Blașiu	6.48	10.42	11.47	Branicica	—	7.54	9.51	Glogovațu	6.24	8.03	11.03	Reghinulu sasescu	—	—	—	Oșorhelu	5.30	10.54	5.35
Clușu	6.02	10.35	7.24	Craciunelu	7.22	11.37	12.32	Deva	—	8.14	10.18	Aradu	6.53	8.26	11.27	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu-Oșorhelu-Cucerdea	—	—	—
Apahida	6.12	11.02	7.54	Telusu	7.51	12.23	1.06	Simeria (Piski)	—	8.43	10.44	Szolnok	7.06	8.38	11.38	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	8.25	8.—	—
Ghirisu	6.27	11.23	8.11	Aindu	7.58	1.23	1.30	Orastia	—	9.12	11.14	Aradu	7.45	9.05	12.10	Reghinulu sasescu	—	—	—	Oșorhelu	7.24	5.54	10.20
Cucerdea	7.31	12.42	9.18	Uioara	8.15	1.50	1.54	Sibiu	—	9.34	11.39	Szolnok	7.56	12.05	4.47	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	7.44	6.14	10.39
Uioara	7.55	1.18	9.49	Vintulu de susu	8.45	2.20	2.16	Alba-Iulia	—	10.17	12.26	Budapesta	11.51	2.25	4.47	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	8.07	6.37	11.02
Aradu	—	—	1.25	Cucerdea	8.45	2.46	2.39	Teiusu	—	10.44	12.58	Viena	1.55	5.50	7.35	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	8.29	6.58	11.23
Aradu	8.21	1.55	10.22	Ghirisu	9.16	3.33	3.15	Simeria (Piski)-Petroșeni	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	9.02	7.28	11.53
Aradu	8.37	2.14	10.39	Apahida	—	5.—	4.32	Petroșeni-Simeria (Piski)	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	9.35	7.41	12.06
Aradu	8.42	2.24	10.57	Clușu	10.36	5.28	4.53	Banița	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	9.51	7.57	12.22
Aradu	—	—	2.49	Clușu	10.48	6.05	5.30	Crivadia	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	10.23	8.25	12.50
Aradu	9.14	3.02	11.36	Nadasesel	—	6.26	5.48	Pai	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—
Aradu	—	—	3.33	Ghirbeu	—	6.42	6.11	Crivadia	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—
Aradu	9.49	3.48	12.23	Stana	—	6.58	6.11	Banița	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—
Aradu	—	—	12.23	B. Huedin	—	7.24	7.12	Petroșeni	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—
Aradu	10.07	—	12.39	Ciucia	12.01	7.47	6.43	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	10.30	—	1.08	Bucia	12.31	8.27	7.12	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	11.06	—	1.50	Bratca	—	9.08	—	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	11.22	—	2.06	Rev	—	9.28	7.51	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	12.37	—	3.20	Mezo-Telegd	—	1.36	10.41	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	—	—	3.56	Oradea-mare	—	1.96	10.44	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	—	—	4.19	P. Ladany	—	2.01	10.47	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	—	—	4.44	Szolnok	—	2.08	11.06	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	—	—	5.20	Budapesta	—	2.08	11.06	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	—	—	5.30	Viena	—	2.08	11.06	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	—	—	6.14	—	—	2.08	11.06	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	—	—	6.45	—	—	2.08	11.06	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	—	—	11.23	—	—	2.08	11.06	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	—	—	12.08	—	—	2.08	11.06	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	
Aradu	—	—	9.30	—	—	2.08	11.06	—	—	—	—	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	Reghinulu sasescu	—	—	—	

Nota: Numerii incadrati cu linii grose insemneza orele de noapte.